

Europeiska unionens officiella tidning

C 127

fyrtonionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

31 maj 2006

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning | Sida |
|---------------------------|--|------|
| | I <i>Meddelanden</i> | |
| | Kommissionen | |
| 2006/C 127/01 | Eurons växelkurs | 1 |
| 2006/C 127/02 | Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung i Folkrepubliken Kina | 2 |
| 2006/C 127/03 | Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Rådets direktiv 88/378/EEG av den 3 maj 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om leksakers säkerhet ⁽¹⁾ | 4 |
| 2006/C 127/04 | Informationförfarande – tekniska föreskrifter ⁽¹⁾ | 5 |
| 2006/C 127/05 | Tillkännagivande om den utjämningsstull som tillämpas på import till gemenskapen av sänglinne av bomull med ursprung i Indien: ändring av namnet på ett företag som omfattas av en individuell utjämningsstullsats | 11 |
| 2006/C 127/06 | Bedrivande av lufttrafik på en flyglinje med begränsningar i fråga om utnyttjande av trafikrättigheter | 12 |
| 2006/C 127/07 | Förteckning över myndigheter med skyldighet att anmäla förslag till tekniska föreskrifter (förutom medlemsstaternas regeringar) (<i>Direktiv 98/34/EG, artikel 1, punkt 11</i>) | 14 |
| 2006/C 127/08 | Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel | 16 |
| 2006/C 127/09 | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4232 – Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV) ⁽¹⁾ | 19 |
| 2006/C 127/10 | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/ M. 4165 – Sonae Indústria/Hornitex) ⁽¹⁾ | 20 |
| 2006/C 127/11 | Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4059 – Swiss RE/GE Insurance Solutions) ⁽¹⁾ | 21 |
| 2006/C 127/12 | Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3699 – EQT/Smurfit Munksjö) ⁽¹⁾ | 21 |



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

30 maj 2006

(2006/C 127/01)

1 euro =

| Valuta | Kurs | Valuta | Kurs | | |
|--------|------------------|---------|------|------------------------|-----------|
| USD | US-dollar | 1,2839 | SIT | slovensk tolar | 239,64 |
| JPY | japansk yen | 144,05 | SKK | slovakisk koruna | 37,690 |
| DKK | dansk krona | 7,4573 | TRY | turkisk lira | 1,9885 |
| GBP | pund sterling | 0,68470 | AUD | australisk dollar | 1,6848 |
| SEK | svensk krona | 9,2726 | CAD | kanadensisk dollar | 1,4138 |
| CHF | schweizisk franc | 1,5585 | HKD | Hongkongdollar | 9,9600 |
| ISK | isländsk krona | 92,61 | NZD | nyzeeländsk dollar | 2,0054 |
| NOK | norsk krona | 7,8250 | SGD | singaporiensk dollar | 2,0227 |
| BGN | bulgarisk lev | 1,9558 | KRW | sydkoreansk won | 1 214,31 |
| CYP | cypriotiskt pund | 0,5750 | ZAR | sydafrikansk rand | 8,4320 |
| CZK | tjeckisk koruna | 28,203 | CNY | kinesisk yuan renminbi | 10,3077 |
| EEK | estnisk krona | 15,6466 | HRK | kroatisk kuna | 7,2690 |
| HUF | ungersk forint | 261,51 | IDR | indonesisk rupiah | 11 799,04 |
| LTL | litauisk litas | 3,4528 | MYR | malaysisk ringgit | 4,646 |
| LVL | lettisk lats | 0,6959 | PHP | filippinsk peso | 67,514 |
| MTL | maltesisk lira | 0,4293 | RUB | rysk rubel | 34,6520 |
| PLN | polsk zloty | 3,9323 | THB | thailändsk baht | 48,981 |
| RON | rumänsk leu | 3,5280 | | | |

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2006/C 127/02)

Kommissionen har på eget initiativ beslutat att inleda en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i rådets förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (nedan kallad "grundförordningen")⁽¹⁾. Översynen är begränsad i omfattning till dumpningsaspekter vad beträffar en enda exporterande tillverkare (Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd., nedan kallad "företaget").

1. Produkt

Den produkt som berörs är gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa, dvs. chassin och hydraulik, med ursprung i Kina (nedan kallade "den berörda produkten"), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8427 90 00 och ex 8431 20 00. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

2. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1174/2005⁽²⁾.

3. Grund för översynen

Kommissionen har tillräckliga *prima facie*-bevis för att de omständigheter som låg till grund för fastställandet av de gällande åtgärderna har ändrats och att dessa ändringar är av bestående karaktär.

Enligt de uppgifter som kommissionen förfogar över råder marknadsekonomiska förhållanden för företaget, vilket visas av att det uppfyller kriterierna i artikel 2.7 c i grundförordningen. En jämförelse mellan normalvärdet – fastställt på grundval av företagets kostnader/priser vid försäljning på den inhemska marknaden – och företagets priser vid försäljning på export skulle dessutom ge en dumpningsmarginal som ligger betydligt under nivån för den gällande åtgärden. Fortsatt tillämpning av åtgärden på den nuvarande nivån, som bygger på den tidigare fastställda dumpningsnivån, är därför inte längre nödvändig för att motverka dumpning.

4. Förfarande för fastställande av dumpning

Kommissionen har efter samråd med den rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att

motivera att en partiell interimsoversyn inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 11.3 i grundförordningen, i syfte att fastställa huruvida företaget är verksamt under marknadsekonomiska förhållanden i den mening som avses i artikel 2.7 c i grundförordningen och, om detta är fallet, att fastställa en individuell dumpningsmarginal för företaget på grundval av företagets kostnader/priser vid försäljning på den inhemska marknaden samt, om dumpning konstateras, nivån på den tull som bör gälla för import av den berörda produkten från företaget till gemenskapen.

Det kommer i samband med undersökningen att göras en bedömning av behovet av att bibehålla, upphäva eller ändra den gällande åtgärden för företaget.

a) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till företaget och till myndigheterna i det berörda exportlandet. Uppgifterna samt bevisning till stöd för dessa måste inkomma till kommissionen inom tidsfristen i punkt 5 a i.

b) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa synpunkter och uppgifter och denna bevisning måste inkomma till kommissionen inom tidsfristen i punkt 5 a i.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste inges inom tidsfristen i punkt 5 a ii.

c) Marknadsekonomisk status

Om företaget lägger fram tillräcklig bevisning för att det är verksamt under marknadsekonomiska förhållanden, dvs. för att det uppfyller de kriterier som fastställs i artikel 2.7 c i grundförordningen, kommer normalvärdet att fastställas i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen. För detta måste företaget lämna in en korrekt underbyggd ansökan om marknadsekonomisk status inom den särskilda tidsfristen i punkt 5 b. Kommissionen kommer att sända ansökningsformulär till företaget och till myndigheterna i Kina.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2117/2005 (EUT L 340, 23.12.2005, s. 17.).

⁽²⁾ EUT L 189, 21.7.2005, s. 1.

5. Tidsfrister

a) Allmänna tidsfrister

- i) För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformulär eller lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter, svar på frågeformuläret och eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att utövändet av de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen är beroende av att parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

- ii) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) Särskild tidsfrist när det gäller ansökan om marknadsekonomisk status

Företagets ansökan om marknadsekonomisk status (se punkt 4 c) måste vara kommissionen till handa inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

6. Skriftliga inlagor, besvarade frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från de berörda parterna måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor – inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande,

svar på frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt skall märkas "Limited (!)" och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES".

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat B
Kontor J-79 5/16
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05

7. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar alls eller endast delvis samarbetar och resultaten därför grundas på tillgängliga uppgifter enligt artikel 18 i grundförordningen kan resultatet bli mindre gynnsamt för den parten än om den hade samarbetat.

8. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.5 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(!) Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Rådets direktiv 88/378/EEG av den 3 maj 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om leksakers säkerhet

(2006/C 127/03)

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)

| ESO ⁽¹⁾ | Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument) | Hänvisning till den ersatta standarden | Datum då standarden upphör att gälla Anm. 1 |
|--------------------|--|--|---|
| CEN | EN 71-2:2006 Leksaker – Säkerhetsregler – Del 2: Brännbarhet | EN 71-2:2003 | 31.7.2006 |
| CEN | EN 71-5:1993 Leksaker – Säkerhetsregler – Kemiska leksaker (hobbyutrustning utom kemilådor) | — | |
| | EN 71-5:1993/A1:2006 | Anmärkning 3 | 31.7.2006 |

⁽¹⁾ ESO: Europeiskt standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bryssel, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Anmärkning 1 Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av det europeiska standardiseringsorganet. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum

Anmärkning 3 Om tillägg förekommer innefattar hänvisningen såväl standarden EN CCCC:YYYY som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 3) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att gälla

ANMÄRKNING:

— Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska och nationella standardiseringsorgan som anges i bilagan till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG ⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 98/48/EG ⁽²⁾.

— Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla gemenskapsspråken.

— Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen skall fortlöpande uppdatera denna förteckning.

Mer information återfinns på Europa-servern på Internet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

Informationförfarande – tekniska föreskrifter

(2006/C 127/04)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och Rådets Direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 20)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

| Hänvisning (*) | Titel | Status quo-perioden på tre månader går ut (*) |
|----------------|---|---|
| 2006/0180/I | Regionalstyrelsens beslut nr 111 av den 20 februari 2006: Regional lag nr 25/99 – varumärket Agriqualità – produkter från integrerat jordbruk. Godkännande av förslaget till allmänna principer för förädling och försäljning av produkter från frukt- och grönsaksodlingar | 14.7.2006 |
| 2006/0181/NL | Förslag till förordning från styrelsen för tjänsten för fastighetsregister och offentliga register om ändring av 1994 års fastighetsregisterförordning, 1994 års förordning om registrerade fartyg, 2005 års förordning om registrerade luftfarkoster och förordning om betalning av avgift till fastighetsregistret (ändring i samband med ikraftträdandet av reviderad lag för lagen om fastighetsregister I) | 17.7.2006 |
| 2006/0182/F | Tekniska anmälningar Pro Pharmacopoea som skall sändas på remiss. | 17.7.2006 |
| 2006/0183/E | Förslag till föreskrift om ändring av bilagan till kungligt dekret 648/1994 av den 15 april 1994 i vilken förklaras de nationella måttstandarderna för grundenheter i det internationella systemet för måttenheter | 10.7.2006 |
| 2006/0184/S | Statens jordbruksverks föreskrifter om smittförklaring med anledning av amerikansk yngelröta och varroasjuka hos bin | (3) |
| 2006/0185/NL | Stödförordning om innovationskuponger | (4) |
| 2006/0186/SK | Slovakiska republikens jordbruksdepartements förordning som ändrar och kompletterar Slovakiska republikens jordbruksdepartements förordning nr 232/2005 års författningssamling om vinområdet Tokaj | 24.7.2006 |
| 2006/0187/PL | Förslag till transport- och byggnationsministerns förordning rörande tekniska villkor för användning och den exakta omfattningen på kontroller av hydrotekniska anläggningar i havet | 25.7.2006 |
| 2006/0188/NL | Förordning om ändring av förordningen om ansökan om och tilldelning av certifikat för användningen av frekvensutrymme | 25.7.2006 |
| 2006/0189/A | Radiogränssnittsbeskrivning "flygradio" Gränssnitt nr: FSB-AF002; FSB-AF003; FSB-AF004; FSB-AF005, FSB-AF006; FSB-AF007; FSB-AF008; FSB-AF009, FSB-AF010; FSB-AF011; FSB-AF012 | 26.7.2006 |
| 2006/0190/D | Ändringar av del II i listan över tekniska byggbestämmelser – användningsföreskrifter för byggprodukter och byggsatser som överensstämmer med europeiska tekniska godkännanden och harmoniserade standarder enligt byggproduktdirektivet i dess lydelse från februari 2006 | 26.7.2006 |
| 2006/0191/D | Ändringar och kompletteringar av förlagelistan över tekniska byggbestämmelser inför utgåvan i februari 2006 | 26.7.2006 |
| 2006/0192/D | Ändringar av del II i listan över tekniska byggbestämmelser – användningsföreskrifter för byggprodukter och byggsatser som överensstämmer med europeiska tekniska godkännanden och harmoniserade standarder enligt byggproduktdirektivet inom tillämpningsområdet för förordningar enligt 17 §, avsnitt 4 och 21 §, avsnitt 2 i mönsterbyggstadgan, lydelse från februari 2006 | 26.7.2006 |

| Hänvisning ⁽¹⁾ | Titel | Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾ |
|---------------------------|--|--|
| 2006/0193/A | Radiogränssnittsbeskrivning "radiosystem" Gränssnitt nr: FSB-LM001; FSB-LM021; FSB-LM022; FSB-LM023 | 26.7.2006 |
| 2006/0194/A | Radiogränssnittsbeskrivning "privat mobilradio" Gränssnitt nr: FSB-LS014; FSB-LS016 | 26.7.2006 |
| 2006/0195/B | Förslag till kunglig förordning om ändring av den kungliga förordningen av den 7 juli 1994 om fastställande av de grundläggande standarder för förebyggande av eldsvåda och explosion som nya byggnader skall uppfylla | 26.7.2006 |
| 2006/0196/A | Radiogränssnittsbeskrivning "Short Range Devices" Gränssnitt nr: FSB-LD007; FSB-LD068; FSB-LD069; FSB-LD070 | 26.7.2006 |
| 2006/0197/A | Radiogränssnittsbeskrivning "amatörradio" Gränssnitt nr: FSB-QQ001; FSB-QQ002; FSB-QQ003; FSB-QQ004, FSB-QQ005; FSB-QQ006; FSB-QQ007; FSB-QQ008; FSB-QQ009; FSB-QQ010, FSB-QQ011; FSB-QQ012; FSB-QQ013; FSB-QQ014, FSB-QQ015; FSB-QQ016; FSB-QQ018; FSB-QQ019; FSB-QQ020; FSB-QQ021; FSB-QQ022; FSB-QQ023; FSB-QQ024; FSB-QQ025; FSB-QQ026; FSB-QQ027; FSB-QQ029; FSB-QQ033; FSB-QQ035; FSB-QQ036; FSB-QQ038; | 27.7.2006 |
| 2006/0198/A | Radiogränssnittsbeskrivning "radiolänk" Gränssnitt nr: FSB-RR014; FSB-RR015; FSB-RR016; FSB-RR025, FSB-RR044; FSB-RR068; FSB-RR069 | 27.7.2006 |
| 2006/0199/PL | Näringsministrarnas förordning rörande krav som skall uppfyllas av kärl avsedda för mätning och kontroll av vätskors volym samt den exakta omfattningen på tester och kontroller som utförs vid rättslig metrologisk kontroll av sådana mätinstrument | 28.7.2006 |
| 2006/0200/B | Preliminärt förslag till förordning från den vallonska regeringen om fastställande av fullständiga villkor för stationära batterier vars märkkapacitet uttryckt i Ah med spänning i V är högre än 10 000 | 28.7.2006 |

⁽¹⁾ År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996n s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och kan därför inte anföras mot enskilda personer.

För mer information om anmälningsförfarandet kontakta:

Europeiska kommissionen
GD Näringsliv och industri, Unite C3

B-1049 Bryssel

E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besök också följande sida: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vars adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA MYNDIGHETER SOM HAR ANSVAR FÖR FÖRVALTNINGEN AV
DIREKTIV 98/34/EG****BELGIEN**

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps
Tfn (32-2) 277 80 03
Fax (32-2) 277 54 01
E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Gemensam e-post: belnotif@mineco.fgov.be

Internet: <http://www.mineco.fgov.be>

REPUBLIKEN TJECKIEN

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tfn (420) 224 907 123
Fax (420) 224 914 990
E-post: chloupek@unmz.cz

Lucie Růžičková
Tfn (420) 224 907 139
Fax (420) 224 907 122
E-post: ruzickova@unmz.cz

Gemensam e-post: eu9834@unmz.cz

Internet: <http://www.unmz.cz>

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
(National Agency for Enterprise and Construction)
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tfn (45) 35 46 63 66 (direktanknytning)
E-post: bbc@ebst.dk

Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tfn (45) 35 46 62 87 (direktanknytning)
Fax (45) 35 46 62 03
E-post: bij@ebst.dk

Gemensam e-post för meddelanden – noti@ebst.dk

Internet: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat XA2
Scharnhorststr. 34-37
D-10115 Berlin

Christina Jäckel
Tfn (49-30) 20 14 63 53
Fax (49-30) 20 14 53 79
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Internet: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTLAND

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tfn (372) 6 256 405
Fax (372) 6 313 029
E-post: karl.stern@mkm.ee

Gemensam e-post: el.teavitamine@mkm.ee

Internet: <http://www.mkm.ee>

GREKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 Aten
Tfn (30) 210 696 98 63
Fax (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 Aten

Evangelia Alexandri
Tfn (30) 210 212 03 01
Fax (30) 210 228 62 19
E-post: alex@elot.gr

Gemensam e-post: 83189in@elot.gr

Internet: <http://www.elot.gr>

SPANIEN

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres "Ágora"
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Angel Silván Torregrosa
Tfn (34-91) 379 83 32

Esther Pérez Peláez
Teknisk rådgivare
E-post: esther.perez@ue.mae.es
Tfn (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 379 84 01

Gemensam e-post: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau
Tfn (33-1) 53 44 97 04
Fax (33-1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard
Tfn (33-1) 53 44 97 05
Fax (33-1) 53 44 98 88
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Gemensam e-post: d9834.france@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Tony Losty
Tfn (353-1) 807 38 80
Fax (353-1) 807 38 38
E-post: tony.losty@nsai.ie

Internet: <http://www.nsa.ie/>

ITALIEN

Ministero delle attività produttive
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vincenzo Correggia
Tfn (39-06) 47 05 22 05
Fax (39-06) 47 88 78 05
E-post: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Enrico Castiglioni
Tfn (39-06) 47 05 26 69
Fax (39-06) 47 88 78 05
E-post: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Gemensam e-post: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Internet: <http://www.minindustria.it>

CYPERN

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13-15, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tfn (357) 22 409310
Fax (357) 22 754103

Antonios Ioannou
Tfn (357) 22 409409
Fax (357) 22 754103
E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Gemensam e-post: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Internet: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETTLAND

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
Tfn (371) 7013230
Fax (371) 7280882

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
Tfn (371) 7013236
Tfn (371) 7013067
Fax (371) 7280882
E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Gemensam e-post: notification@em.gov.lv

LITAUEN

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene
Tfn (370) 5 2709347
Fax (370) 5 2709367

E-post: dir9834@lsd.lt

Internet: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Energie de l'Etat (statens energitjänst)
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann
Tfn (352) 46 97 46 1
Fax (352) 22 25 24
E-post: see.direction@eg.etat.lu

Internet: <http://www.see.lu>

UNGERN

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-post: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tfn (36) 1 374 2873
Fax (36) 1 473 1622

E-post: notification@gkm.gov.hu

Internet: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tfn (356) 2124 2420
Tfn (356) 2124 3282
Fax (356) 2124 2406

Lorna Cachia
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Gemensam e-post: notification@msa.org.mt

Internet: <http://www.msa.org.mt>

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Ebel van der Heide
Tfn (31-50) 5 23 21 34

Hennie Boekema
Tfn (31-50) 5 23 21 35

Tineke Elzer
Tfn (31-50) 5 23 21 33
Fax (31-50) 5 23 21 59

Gemensam e-post:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm
Tfn (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Internet: <http://www.bmwa.gv.at>

POLEN

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak
Tfn (48) 22 693 54 07
Fax (48) 22 693 40 28
E-post: barnie@mg.gov.pl

Agata Gągor
Tfn (48) 22 693 56 90

Gemensam e-post: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Tfn (351-21) 294 82 36/81 00
Fax (351-21) 294 82 23
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Gemensam e-post: not9834@mail.ipq.pt

Internet: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIEN

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana
Vesna Stražišar
Tfn (386) 1 478 3041
Fax (386) 1 478 3098
E-post: contact@sist.si

SLOVAKIEN

Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava
Tfn (421) 2 5249 3521
Fax (421) 2 5249 1050
E-post: steinlova@normoff.gov.sk

FINLAND

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Besöksadress:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsingi
och
Katakatu 3
FIN-00120 Helsingi

Postadress:
PB 32
FIN-00023 Statsrådet

Leila Orava
Tfn (358-9) 1606 46 86
Fax (358-9) 1606 46 22
E-post: leila.orava@ktm.fi

Katri Amper
Tfn (358-9) 1606 46 48
Gemensam e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi
Internet: <http://www.ktm.fi>

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tfn (46-8) 690 48 82/00
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
Gemensam e-post: 9834@kommers.se
Internet: <http://www.kommers.se>

STORBRITANNIEN

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Philip Plumb
Tfn (44-20) 72 15 14 88
Fax (44-20) 72 15 15 29
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Gemensam e-post: 9834@dti.gsi.gov.uk
Internet: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer
Tfn (32-2) 286 18 61
Fax (32-2) 286 18 00
E-post: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma
Tfn (32) 2 286 18 71
Fax (32) 2 286 18 00
E-post: tri@eftasurv.int

Gemensam e-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Internet: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne
Tfn (32-2) 286 17 49
Fax (32-2) 286 17 42
E-post: kathleen.byrne@efta.int

Gemensam e-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
Internet: <http://www.efta.int>

TURKIET

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvari n° 36
06510

Emek – Ankara
Mehmet Comert
Tfn (90-312) 212 58 98
Fax (90-312) 212 87 68
E-post: comertm@dtm.gov.tr
Internet: <http://www.dtm.gov.tr>

Tillkännagivande om den utjämningsstull som tillämpas på import till gemenskapen av sänglinne av bomull med ursprung i Indien: ändring av namnet på ett företag som omfattas av en individuell utjämningsstullsats

(2006/C 127/05)

Import av sänglinne av bomull med ursprung i Indien omfattas av en slutgiltig utjämningsstull som införts genom rådets förordning (EG) nr 74/2004 ⁽¹⁾.

Harimann International, ett företag i Indien vars export till gemenskapen av sänglinne av bomull omfattas av en utjämningsstull på 7,6 % som införts genom rådets förordning (EG) nr 2143/2004 ⁽²⁾, har meddelat kommissionen att det den 20 juni 2005 ändrade sitt namn till Harimann International Private Limited sedan bolagets juridiska form förändrats.

Företaget anför att namnbytet inte inverkar på dess rätt att omfattas av den individuella tullsats som tillämpades på företaget under dess tidigare namn, Harimann International.

Kommissionen har undersökt de uppgifter som lämnats och dragit slutsatsen att bytet av namn och juridisk form inte på något sätt påverkar slutsatserna i rådets förordning (EG) nr 2143/2004. Därför bör hänvisningen till Harimann International utläsas som Harimann International Private Limited i artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 2143/2004.

Taric-tilläggsnumret A498, som tidigare tilldelats Harimann International, skall gälla för Harimann International Private Limited.

⁽¹⁾ EUT L 12, 17.1.2004, s. 1. Förordning ändrad genom rådets förordningar (EG) nr 2143/2004 (EUT L 370, 17.12.2004, s. 1) och (EG) nr 122/2006 (EUT L 22, 26.1.2006, s. 3).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 2143/2004 (EUT L 370, 17.12.2004, s. 1) om ändring av rådets förordning (EG) nr 74/2004 (EUT L 12, 17.1.2004, s. 1).

Bedrivande av lufttrafik på en flyglinje med begränsningar i fråga om utnyttjande av trafikrättigheter

(2006/C 127/06)

Luftfartsverket har med stöd av 61 § luftfartslagen av den 3 mars 1995 (281/1995) och med hänvisning till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 847/2004 av den 29 april 2004 om förhandling om och genomförande av luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredje land beslutat följande:

1 Tillämpningsområde

Detta beslut ger närmare föreskrifter om beviljande av trafiktillstånd åt EG-lufttrafikföretag för en flyglinje med begränsningar i fråga om utnyttjande av trafikrättigheter (nedan flyglinje med begränsade trafikeringsmöjligheter). Allmän trafikplikt som införs enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen anses dock inte i detta beslut som en begränsning.

2. Trafikrättigheter och lufttrafikföretags behov att utnyttja dem

- 2.1. Upplysningar om trafikrättigheter och utnyttjande av dem på flyglinjer mellan Finland och sådana stater, som inte hör till Europeiska unionen och med vilka Finland ingått luftfartsavtal, ges av Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik samt på Luftfartsverkets internetsidor (www.ilmailulaitos.fi).
- 2.2. Enheten för luftfartspolitik ger information på Luftfartsverkets internetsidor om luftfartsavtalsförhandlingar som Finland avser inleda med tredje land.
- 2.3. EG-lufttrafikföretag som är intresserade av att bedriva trafik på en flyglinje med begränsade trafikeringsmöjligheter eller på en flyglinje mellan Finland och en stat, som inte hör till Europeiska unionen och med vilken Finland inte har ingått ett luftfartsavtal, kan meddela sina planer och behov till enheten för luftfartspolitik. Meddelanden som ingetts till enheten för luftfartspolitik tas i beaktande vid beredningen av Finlands luftfartsavtalsförhandlingar.

3. Ansökan om trafiktillstånd

- 3.1. Då ett EG-lufttrafikföretag anmält intresse för outnyttjad kapacitet på en flyglinje med begränsade trafikeringsmöjligheter, meddelar Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik att ansökningar om trafiktillstånd för flyglinjen kan inges. Ett sådant meddelande sänds elektroniskt till alla EG-lufttrafikföretag som bedriver trafik

i, till och/eller från Finland, eller som begärt information av enheten för luftfartspolitik om outnyttjad kapacitet.

Meddelandet publiceras dessutom på Luftfartsverkets internetsidor. I meddelandet utsätts en frist inom vilken ansökan om trafiktillstånd skall inges.

- 3.2. Ansökan om trafiktillstånd skall innehålla åtminstone följande uppgifter:

- a) en kopia av lufttrafikföretagets operativa licens;
- b) en beskrivning av de flygtrafiktjänster som planerats för flyglinjen (antalet veckoturer, flygmateriel, eventuella mellanlandningsorter, års- eller säsongbaserad trafik);
- c) den dag då den planerade trafiken avses inledas;
- d) trafikens natur (passagerartrafik, fraktrafik eller annat motsvarande)
- e) tillgängligheten av tjänsterna och kundstöd (biljettförsäljningsnätverk, internetbaserade tjänster etc.);
- f) eventuell anslutningstrafik;
- g) prissättningspolitik för flyglinjen.

- 3.3. Ansökan om trafiktillstånd skall uppgöras på finska eller svenska språket och den skall inges till enheten för luftfartspolitik inom utsatt frist.

4. Beviljande av trafiktillstånd

- 4.1. Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik beviljar trafiktillstånd för en flyglinje med begränsade trafikeringsmöjligheter åt den eller de sökande som visar sig vara bäst vid en helhetsbedömning, där behovet av passagerar- och/eller fraktrafiken, främjandet av konkurrens samt en balanserad utveckling av gemenskapens flygtrafik beaktas. Ett trafiktillstånd är i kraft tillsvidare eller under en av enheten för luftfartspolitik särskilt fastställd tid.

- 4.2. I samband med den bedömning som leder till utseende av lufttrafikföretag uppgör enheten för luftfartspolitik en ekonomisk analys över de olika alternativen sett ur passagerar- och fraktrafikens synvinkel. Analysen skall beskriva marknads- och konkurrenssituationen på flyglinjen.

- 4.3. Enheten för luftfartspolitik kan vid behandlingen av ansökningarna anordna en offentlig utfrågning (hearing), i vilken samtliga sökande skall beredas möjlighet att delta. Enheten för luftfartspolitik uppgör ett protokoll över utfrågningen och protokollet delges alla lufttrafikföretag som ansökt om ifrågavarande trafiktillstånd. De sökande kan inlämna skriftliga anmärkningar om protokollet inom en angiven frist. Om en offentlig utfrågning anordnas kan enheten för luftfartspolitik inte fatta beslut om beviljande av trafik-tillstånd innan den frist som angetts för inlämnande av anmärkningar gått ut.
- 4.4. Utöver att beslutet om beviljande av trafiktillstånd ges till kännedom enligt 54 § förvaltningslagen (434/2003) publiceras beslutet på Luftfartsverket internetsidor.
- 4.5. Beslut om beviljande av trafiktillstånd som fattats av Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik är ett förvaltningsbeslut i vilket ändring får sökas enligt 3 § 3 mom. lagen om Luftfartsverket (1123/1990).

5. Förnyad prövning av trafiktillstånd

- 5.1. Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik kan uppta sina beslut om beviljande av trafiktillstånd till förnyad prövning. Trafiktillstånd skall alltid upptas till förnyad prövning på ansökan av ett EG-lufttrafikföretag, som bedriver trafik i Finland, från Finland och/eller till Finland. En förnyad prövning kan dock inte vidtas innan fem år förflutit efter det trafiktillståndet beviljats eller efter en tidigare förnyad prövning.
- 5.2. Innehavaren av trafiktillstånd skall särskilt meddelas om en förnyad prövning, som dessutom publiceras på Luftfartsverkets Internetsidor. I meddelandet anges en frist, inom vilken EG-lufttrafikföretag som är intresserade av de trafikrättigheter som täcks av trafiktillståndet skall inge ansökan om trafiktillstånd.
- 5.3. Vid förnyad prövning av trafiktillstånd tillämpas punkt 3.2 och 3.3 samt punkt 4, dock så, att ingrepp i ett beviljat trafiktillstånd inte sker, om de trafikrättigheter som täcks av trafiktillståndet utnyttjas effektivt och i enlighet med konkurrenslagstiftningen i Europeiska gemenskapen och motsvarande nationell lagstiftning.
- 5.4. Oaktat vad som föreskrivs i punkt 5.1 kan ett trafiktillstånd för en flyglinje med begränsade trafikeringsmög-

ligheter, som har beviljats innan detta beslut trätt i kraft och som gäller en flyglinje där endast ett lufttrafikföretag enligt bestämmelserna i ifrågavarande luftfartsavtal kan utses, tas upp till förnyad prövning först då tre år förflutit från den tidpunkt detta beslut trätt i kraft.

6. Förfall och indragning av trafiktillstånd

6.1. Om den trafik som avses i trafiktillståndet

- inte har inletts under den tidtabellsperiod som följer efter den dag som angetts för inledningen av trafiken, eller
- om trafiken avbrutits och den inte har inletts på nytt under de påföljande två fulla tidtabellsperioderna,

och innehavaren av trafiktillståndet inte under en skälig frist som utsatts av Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik har visat, att detta beror på sådana exceptionella omständigheter som innehavaren av trafiktillståndet inte har kunnat påverka, förfaller trafiktillståndet.

6.2. Ett trafiktillstånd förfaller då innehavaren av tillståndet skriftligt meddelar Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik att de trafikrättigheter som täcks av tillståndet inte längre avses utnyttjas.

6.3. Luftfartsverkets enhet för luftfartspolitik kan indra ett trafiktillstånd helt eller för en viss tid, eller begränsa den i trafiktillståndet avsedda verksamheten, om innehavaren av tillståndet

- inte bedriver trafiken i enlighet med villkoren i det beviljade trafiktillståndet;
- inte iakttar bestämmelser i det luftfartsavtal som ligger som grund för beviljandet av trafiktillståndet eller annan internationell förpliktelse; eller
- inte iakttar villkor för bedrivande av trafik och föreskrifter för verksamheten.

7. Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 2 augusti 2004. Luftfartsverket, Vanda, den 24 juni 2004.

Förteckning över myndigheter med skyldighet att anmäla förslag till tekniska föreskrifter (förutom medlemsstaternas regeringar)

(Direktiv 98/34/EG, artikel 1, punkt 11 ⁽¹⁾)

(2006/C 127/07)

Belgien

Régions/Gewesten (3)

Communautés/Gemeenschappen (3)

Tjeckien

Kraje (14)

Danmark

—

Tyskland

Länder (16)

Estland

—

Grekland

Perifereia (13)

Spanien

Comunidades autónomas (17)

Frankrike

Régions (inklusive utomeuropeiska departement) (26)

Irland

IE Domain services

UCD Computing centre

Italien

Regioni (20)

Banca d'Italia

Commissione nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)

Istituto per la Vigilanza delle Assicurazioni private e di interesse collettivo (ISVAP)

Autorità per le garanzie nelle comunicazioni

Garante per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali

Autorità per l'informatica nella pubblica amministrazione (AIPA)

Cypern

—

Lettland

—

(¹) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37. Direktivet ändrat genom direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).

Litauen

—

Luxemburg

—

Ungern

—

Malta

—

Nederländerna

Bedrijfslichamen ingevolge de Wet op de bedrijfsorganisatie

Österrike

Bundesländer (9)

Polen

Terenowe organy administracji rządowej (16)

Organy samorządu terytorialnego

Portugal

Regiões autónomas (2)

Slovenien

—

Slovakien

Vyššie územné celky (samosprávne kraje) (8)

Finland

Ahvenanmaan maakunta/Ålands landskap (1)

Sverige

—

Förenade kungariket

Nations (4)

Gibraltar (bara för informationssamhällets tjänster)

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livs-medel

(2006/C 127/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006. Invändningar måste komma in till kommissionen inom sex månader räknat från dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTNING

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

Ansökan om registrering i enlighet med artikel 5 och artikel 17.2

”EKSTRA DEVIŠKO OLJČNO OLJE SLOVENSKE ISTRE”

EG nr: SI/0420/29.10.2004

SUB (X) SGB ()

Denna sammanfattning har tagits fram i informationssyfte. För att få fullständig information bör intresserade parter använda den fullständiga version av produktspecifikationen som kan erhållas av de nationella myndigheter som anges i punkt 1 eller från Europeiska kommissionen ⁽¹⁾.

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten:*

Namn: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Adress: Dunajska cesta 58, SLO-1000 Ljubljana
Tfn: (386-1) 478 90 00
Fax: (386-1) 478 90 55
E-postadress: varnahrana.mkgp@gov.si

2. *Ansökande grupp:*

Namn: DOSI — Društvo Oljkarjev Slovenske Istre
Adress: p.p. 55, SLO-6310 Izola
Tfn: —
Fax: —
E-postadress: —
Sammansättning: producent/förädlare (X) annat ()

3. *Produkttyp:*

Grupp 1.5. Olja

4. *Produktspecifikation*

(se artikel 4.2):

4.1 *Namn:*

”Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre”

⁽¹⁾ Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling, kvalitetspolitik för jordbruksprodukter, B-1049 Bryssel.

4.2 Beskrivning:

"Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" (extra jungfruolivolja från slovenska Istrien) framställs av oliver från olivträd som växer i den slovenska delen av Istrien. Olja som framställts av en viss sort måste innehålla minst 80 % av den deklarerade sorten. Godkända sorter är Istrska belica, Leccino, Buga, Črnica, Maurino, Frantoio och Pendolino.

Kemisk sammansättning:

"Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" kännetecknas av en hög oljesyrahalt (≥ 72) och en låg linoljesyrahalt ($\leq 8,0$) och av en hög halt antioxidanter. Peroxidtalet i mmol O₂/kg är ≤ 7 .

Organoleptiska egenskaper:

Ett särdrag är den fruktiga aromen med inslag av oliver och andra frukter. Oljan får inte ha sensoriska fel och skall sammanlagt ha $\geq 6,5$ i sensoriska poäng.

4.3 Geografiskt område:

"Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" framställs, behandlas och bearbetas för marknaden i den slovenska delen av Istrien. Slovenska Istriens gränser går

- i norr mot gränsen till Italien,
- i väster mot havet,
- i söder mot Kroatien,
- och i öster mot regionen Karst.

4.4 Bevis på ursprung:

Odlingsområdet beskrivs i punkt 4.3. Odlingsättet måste också uppfylla "Ekstra deviškega oljčnega olja Slovenske Istre".

Alla producenter skall vara registrerade i den fastställda regionen och inskrivna i ett producentregister, bearbetningen skall ske i registrerade oljekvarnar i samma region. Vid lagringen skall varje behållare märkas med påskriften "geografsko poreklo" (geografiskt ursprung) och få ett serienummer. Alla uppgifter om serien skall också finnas på etiketten. Tappning är tillåten endast på anläggningar som är registrerade i den fastställda regionen.

4.5 Framställningsmetod:

Bearbetningen skall ske enligt följande krav:

- Olivoljan skall utvinnas ur frukten vid en temperatur på under 27 °C.
- Under bearbetningen är det inte tillåtet att tillsätta några andra ingredienser än vatten.
- Oliverna skall bearbetas inom 48 timmar efter skörd.

Huvudmoment i tillverkningen av "Ekstra deviškega oljčnega olja Slovenske Istre":

- Odling av olivträd med kontroll av mängd och urval.
- Olivskörd (manuell skörd) vid optimal mognad.
- Lagring av oliverna (högst 48 timmar).
- Bearbetning i registrerade oljekvarnar med kontroll av hygien, temperatur och utvinning.
- Lagring i korrekt märkta behållare vid lämplig temperatur (12-20 °C).
- Stickprov (kvalitetskontroll).
- Tappning och etikettering i registrerade tappningsanläggningar.
- Lagring av oljan i flaskor.

4.6 Samband med området:

Utmärkande för olivolja från slovenska Istrien är valet av sort. Den istriska sorten belica är särskilt väl representerad. Olja av istrisk belica som bearbetats vid optimal mognad karakteriseras av höga halter av naturliga antioxidanter. Naturliga antioxidanter är viktiga, eftersom de hindrar oljan från att bli förstörd samt håller den färsk och stabiliserar den.

Äkthet:

Slovenska Istrien ligger geografiskt fördelaktigt till för olivodling, där havet med det typiska medelhavsklimatet når sin nordligaste punkt, vilket borgar för ett fördelaktigt förhållande mellan utvinningen av olja och halten av naturliga antioxidanter. "Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" har därför en hög halt antioxidanter och är av yppersta kvalitet. Till detta bidrar också jordarten som i slovenska Istrien övervägande består av karbonathaltig flysch täckt av jordmånen Eutric Cambisol (mättningsgraden är över 50 %) och i den jorden gror olivträden bäst.

Historia:

Den traditionella odlingen av olivträd i slovenska Istrien sträcker sig långt tillbaka i historien. Den grekiske historikern Pausanias (180–115 f.Kr.) nämner olivolja från Istrien i sitt verk Beskrivning av Grekland i stycket 10.32.19. Det finns uppgifter om olivodling i området i ett flertal källor från 1201 till 1600-talet och fram till i dag (detaljerad förteckning i ansökan) som visar hur olivoljeproduktionen i slovenska Istrien har utvecklats under århundradena. Traditionella metoder och kunskaper som förvärvats under århundradena bidrar också i dag till den höga kvalitet som utmärker olivolja från området.

4.7 Kontrollorgan:

Namn: INSPECT d.o.o
Bureau Veritas Company
Adress: Linhartova 49a, SLO-1000 Ljubljana
Tfn: (386-1) 475 76 70
Fax: (386-1) 474 76 02
E-postadress: inspect@bureauveritas.com

4.8 Märkning:

"Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" märks i enlighet med kommissionens förordning nr 1019/2002 om saluföringsnormer för olivolja.

"Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" får inte tappas på flaskor någon annanstans än i slovenska Istrien. Påskriften "Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre" och beteckningen "prvo hladno prešanje" (första kallpressningen) eller "hladno stiskanje" (kallpressning) skall vara synliga på etiketten.

För att spårning skall kunna säkerställas skall producentsammanslutningen ge ut etiketter med serienummer enligt producentregistret för olivolja med ursprungsbeteckning.

4.9 Nationella krav:

Regler om skyddat geografiskt ursprung för Ekstra deviško oljčno olje Slovenske istre (Sloveniens officiella tidning nr 47/04).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4232 – Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV)

(2006/C 127/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 19 maj 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företagen Scottish & Newcastle UK Ltd ("S&N", Förenade kungariket, som tillhör S&N-gruppen) och Kuehne + Nagel Logistics Ltd ("K+N", Förenade kungariket, som tillhör K&N-gruppen), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget JVCo ("JV", Förenade kungariket) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- S&N: Leverans och distribution av öl och andra alkoholhaltiga och alkoholfria drycker till utskänkningsställen och ställen utan utskänkningstillstånd i Förenade kungariket,
- K+N: Kontraktsbundna logistik tjänster i Förenade kungariket,
- JV: Distribution av drycker i Förenade kungariket.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4232 – Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV, till

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för Konkurrens
Merger Registry
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/ M. 4165 – Sonae Indústria/Hornitex)

(2006/C 127/10)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 19 maj 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Sonae Indústria – SGPS, SA (Sonae Indústria, Portugal), som tillhör Sonae-koncernen, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Hornitex-Werke Beeskow GmbH, tillgångarna i Hornitex-Werke Gebr. Cloos GmbH, baserat i Duisburg, samt tillgångarna i Hornitex-Werke Gebr. Künnemeyer GmbH, baserat i Meinberg, samtliga tillhörande koncernen Hornitex Group (Target, Tyskland), genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Sonae Indústria: Produktion av träbaserade produkter såsom fiberskivor,

— Target: Produktion av träbaserade skivor (spånskivor, laminat, paneler, efter- och mjukformbara delar, delar till möbler).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M. 4165 – Sonae Indústria/Hornitex, till

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för Konkurrens
Merger Registry
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4059 – Swiss RE/GE Insurance Solutions)**

(2006/C 127/11)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 24 april 2006 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt:

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32006M4059. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3699 – EQT/Smurfit Munksjö)**

(2006/C 127/12)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 16 februari 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3699. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-